

CARTA CIRCULAR

Bancos N° 700
Sociedades Adm. Ley N° 20.345 N° 26

ANT.: Carta Circular N°683 (Bancos), de fecha 9 de junio de 2022.

MAT.: Informa guía de mensajes de transferencia de fondos SWIFT con formato ISO 20022 para pagos de alto valor.

Santiago, 2 de febrero de 2023

Señor Gerente:

Como es de su conocimiento, SWIFT ha comunicado que iniciará el uso del nuevo estándar “ISO 20022 –Esquema Universal de Mensajes para el Sector Financiero” en marzo de 2023, estableciendo un período de coexistencia con el actual servicio de mensajería SWIFT FIN hasta noviembre de 2025, fecha en la cual este último será descontinuado.

En relación con la línea de trabajo *High Value Payment Systems* – HVPS+, cabe mencionar que lo indicado previamente incidirá en la futura modificación de la mensajería financiera aceptable en los Subsistemas de Liquidación Bruta en Tiempo Real en Moneda Nacional y Moneda Extranjera del Banco Central de Chile (Sistema LBTR), que permite que sus Participantes y terceras partes puedan impartir instrucciones para efectuar transferencias de fondos y liquidar otras operaciones, de acuerdo con las disposiciones generales previstas en los Capítulos III.H.4, III.H.4.1 y III.H.4.2 del Compendio de Normas Financieras del Banco (CNF) y en los respectivos Reglamentos Operativos de los Sub Sistemas de LBTR (ROs).

Conforme a ello y de acuerdo con la estrategia de migración por fases comunicada previamente por el Banco Central de Chile (BCCh) respecto de SWIFT, se informa que se tiene previsto aceptar mensajes de transferencia de fondos en el nuevo formato MX y dejar de admitir mensajes de transferencia de fondos en formato MT a partir del primer trimestre de 2024.

Se hace presente que, en la oportunidad que corresponda, el BCCh actualizará los ROs del Sistema LBTR, para incorporar la mensajería autorizada en cada caso.

Por otra parte, a fin de proporcionar mayores antecedentes sobre el cambio que se tiene previsto efectuar, se incluye la siguiente guía de referencia técnica para efectos de establecer el estándar que será aplicable para los siguientes mensajes:

ISO 20022	Equivalente MT	Definición (www.swift.com)
pacs.008	MT 103	Mensaje de transferencia de fondos de cliente de institución financiera a institución financiera, enviado por el agente deudor al agente acreedor, directamente o a través de otros agentes y/o un sistema de compensación y liquidación de pagos.
pacs.009	MT 202	Mensaje de transferencia de fondos de institución financiera deudora a institución financiera acreedora, directamente o a través de otros agentes y/o un sistema de compensación y liquidación de pagos.

Finalmente, cabe señalar que el BCCh podría actualizar estas guías en la medida que exista mayor información disponible, incluso después de que el Sistema LBTR migre a ISO 20022.

Saluda atentamente a usted,



LEONARDO LUNA BOUYSSIERES
Gerente de Operaciones y Sistemas de Pagos

Incl.: Lo citado.



Guía de Traducción MT 103 - pacs.008.001.08_FIToFICustomerCreditTransfer

Importante:

- También pueden estar presentes otras etiquetas opcionales, sin embargo, el Sistema LBTR no las extrae.
- Cabe señalar que el Banco Central de Chile puede actualizar estas guías en la medida que haya más información disponible, incluso después de que el Sistema LBTR migre a ISO 20022.

M/O	Campo	Nombre	Definición	Nota
M	/AppHdr/AppHdr	Business Application Header V02 (head.001.001.02)		
M	/AppHdr/Fr/FIId/FinInstnId/BICFI	BICFI	Código asignado a la institución financiera - Business identifier code (BIC)".	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/To/FIId/FinInstnId/BICFI	BICFI	Código asignado a la institución financiera - Business identifier code (BIC)".	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/BizMsgIdr	Business Message Identifier	Identificador del Business Message	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/MsgDefIdr	Message Definition Identifier	Contiene el message identifier que define el business message, este está publicado en la web de ISO 20022. Por ejemplo: pacs.008.001.08	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/BizSvc	Business Service	Especifica el business service acordado entre los dos MessagingEndpoints bajo las reglas que se intercambia este business message. Por ejemplo: swift.hvpsplus.01	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/CreDt	Creation Date	Fecha y hora en que se creó este business message (encabezado).	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/GrpHdr	Group Header		
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/GrpHdr/MsgId	Message Identification	Referencia asignada por la parte que da la instrucción y enviada a la siguiente parte en la cadena para identificar sin ambigüedades el mensaje. Nota: La parte que instruye debe asegurarse que el Message Identification sea único para cada parte instruida durante un periodo previamente acordado.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/GrpHdr/CreDtTm	Creation Date Time	Fecha y hora en que se creó el mensaje.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/GrpHdr/NbOfTxs	Number Of Transactions	Número de transacciones individuales contenidas en el mensaje.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/GrpHdr/SttlmInf/SttlmMtd	Settlement Method	Método utilizado para liquidar el (lote de) instrucciones de pago.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/GrpHdr/SttlmInf/ClrSys/Cd	Code	Infraestructura a través de la cual se procesa la instrucción de pago, publicada en una lista de códigos de identificación del sistema de compensación externos.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.

M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf	Credit Transfer Transaction Information	Conjunto de elementos que proporcionan información específica sobre la(s) transferencia(s) de crédito individual.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtId/InstrId	Instruction Identification	TRN No debe exceder los 16 caracteres de longitud.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtId/EndToEndId	End To End Identification	Referencia relacionada No debe exceder los 16 caracteres de longitud.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtId/UETR	UETR	Referencia de transacción E2E
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtTpInf/SvcLvl/Cd	Code	Si el valor es "SDVA" y PmtTpInf/LclInstrm/Prtry es "CRED" o "SPRI" • "SDVA" incluido en la lista de códigos de instrucciones
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtTpInf/LclInstrm/Prtry	Proprietary	Código de operación bancaria
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtTpInf/CtgyPurp/Cd	Code	Si el valor es "INTC" y PmtTpInf/LclInstrm/Prtry es "CRED" o "SPRI" • "INTC" incluido en la lista de códigos de instrucciones Si el valor es "CORT" y PmtTpInf/LclInstrm/Prtry es "CRED" • "CORT" incluido en la lista de códigos de instrucción
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtTpInf/CtgyPurp/Prtry	Proprietary	Si el valor es "INTC CORT" y PmtTpInf/LclInstrm/Prtry es "CRED" • "INTC" y "CORT" incluidos en la lista de códigos de instrucción. Si el valor es "INTC CORT" y PmtTpInf/LclInstrm/Prtry es "SPRI" • "INTC" incluido en la lista de códigos de instrucción.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/IntrBkSttlmAmt	Interbank Settlement Amount	Monto y moneda
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/CdtTrfTxInf/IntrBkSttlmDt	Interbank Settlement Date	Fecha de valor

O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/SttlmPrty	Priority	Settlement	Prioridad. Los valores de "URGT", "HIGH" y "NORM" se convierten en valores numéricos entre 1 y 99 según lo establecido por el BCCCh.	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/SttlmTmReq/TillT m		Till Time	Hora hasta que se puede liquidar el pago. Se debe usar la palabra clave TILTIME.	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/SttlmTmReq/FrTm		From Time	Hora desde que se puede liquidar el pago. Se debe usar la palabra clave FROTIME.	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/InstdAmt	Amount	Instructed	Monto y moneda	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/XchgRate		Exchange Rate	Tipo de cambio	
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/ChrgBr		Charge Bearer	Detalles del cargo: Los valores de "DEBT" (Debtor), "CRED" (Creditor) y "SHAR" (Shared) se convierten en valores de "OUR" (Our customer Charges), "BEN" (Beneficiary) y "SHA" (Shared Charges) respectivamente. "SLEV" (Service Level) no está permitido.	Equivalente a Campo MT 71A "Details of Charges"
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/ChrgsInf/Amt		Amount	Gastos de la transacción (Charge Bearer): Si ChrgBr es "CRED" (Creditor) o "SHAR" (Shared) • una entrada por cada gasto al remitente (máximo 5 entradas) Si ChrgBr es "DEBT" (Debtor) • cargos del receptor establecidos en la suma de todas las ocurrencias con coincidencia de moneda IntrBkSttlmAmt (Interbank Settlement Amount)	Equivalente a Campo MT: 71F 'Senders Charges' y 71G 'Receiver's Charges'

M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/InstgAgt/FinInstnl d/BICFI	BICFI	BIC Parte que instruye el pago.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/InstgAgt/FinInstnl d/BICFI	BICFI	BIC Parte Acreedora (Y-Copy)	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/IntrmyAgt1/FinInst nId/BICFI	BICFI	Si BIC está presente y PmtTpInf/LclInstrm/Prtry es “CRED”, “SPAY” o “SSTD”: • el intermediario está configurado como [/ <i>ID de la cuenta</i>]	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/IntrmyAgt1Acct/Id /Othr/Id	Identification	BIC	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/Dbtr/Nm	Name	Si BIC está presente • el cliente ordenante está configurado para el formato A	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/Dbtr/PstlAdr/AdrL ine	Address	[/ <i>ID de la cuenta</i>] BIC de lo contrario	
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/Dbtr/Id/OrgId/Any BIC	Any BIC	• el cliente ordenante está configurado en el formato K [/ <i>ID de la cuenta</i>] <i>nombre (truncado en 35 caracteres)</i>	

O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/DbtrAcct/Id/Othr/I d	Identification		ocurrencia de línea de dirección 1 ocurrencia de línea de dirección 2 ocurrencia de línea de dirección 3
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/DbtrAgt/FinInstnId /BICFI		BICFI	La institución ordenante está configurada como sigue: [/ID de la cuenta] BIC
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/DbtrAgtAcct/Id/Ot hr/Id	Identification		
M	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/CdtrAgt/FinInstnId /BICFI		BICFI	La cuenta con la institución está establecida como sigue: [/ID de la cuenta] BIC
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/CdtrAgtAcct/Id/Ot hr/Id	Identification		
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/Cdtr/Nm		Name	Si BIC presente • el cliente beneficiario está configurado para el formato A
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/Cdtr/PstlAdr/AdrLi ne	Line	Address	[/ID de la cuenta] BIC de lo contrario
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/Cdtr/Id/OrgId/Any BIC		Any BIC	• el cliente beneficiario está configurado sin formato [/ID de la cuenta] nombre (truncado en 35 caracteres; puede ajustarse si

O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/CdtrAcct/Id/Othr/I d Identification	<i>aparecen menos de tres líneas de dirección)</i> <i>ocurrencia de línea de dirección 1</i> <i>ocurrencia de línea de dirección 2</i> <i>ocurrencia de línea de dirección 3</i>
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/InstrForNxtAgt/Ins trInf Instruction Information	Si la ocurrencia comienza con “/PVP/”• la información del remitente se establece en el valor de esta ocurrencia (incluido “/PVP/”)Si la ocurrencia comienza con “/MIXDBTR/”• el corresponsal del remitente se establece en el valor de esta ocurrencia (sin “/MIXDBTR/”)Si la ocurrencia comienza con “/MIXCDTR/”• el corresponsal del receptor se establece en el valor de esta ocurrencia (sin “/MIXCDTR/”)Por cada ocurrencia.
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/Purp/Prtry Proprietary	Si Purp/Prtry comienza con “:26T:” • el código de tipo de transacción se establece en este valor (sin “:26T:”)

O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/RgltryRptg/Dtls/Inf	Information	Reportes regulatorios <i>Las tres primeras apariciones de Inf desde la primera aparición de Dtls desde la primera aparición de RgltryRptg únicamente. Salto de línea agregado entre ocurrencias.</i>
O	/Document/FIToFICstmrCdtTrf/ CdtTrfTxInf/RmtInf/Ustrd		Detalles del pago <i>Salto de línea después de cada 35 caracteres.</i>



Guía de Traducción MT 202 - pacs.009.001.08_FIToFIFinancialInstitutionCreditTransfer_CORE

Importante:

- También pueden estar presentes otras etiquetas opcionales, sin embargo, el Sistema LBTR no las extrae.
- Cabe señalar que el Banco Central de Chile puede actualizar estas guías en la medida que haya más información disponible, incluso después de que el Sistema LBTR migre a ISO 20022.

M/O	Campo	Nombre	Definición	Nota
M	/AppHdr	Business Application Header V02 (head.001.001.02)		
M	/AppHdr/Fr/FIId/FinInstnId/BICFI	BICFI	Código asignado a la institución financiera - Business identifier code (BIC)".	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/To/FIId/FinInstnId/BICFI	BICFI	Código asignado a la institución financiera - Business identifier code (BIC)".	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/BizMsgIdr	Business Message Identifier	Identificador del Business Message	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/MsgDefIdr	Message Definition Identifier	Contiene el message identifier que define el business message, este está publicado en la web de ISO 20022. Por ejemplo: pacs.009.001.08	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/BizSvc	Business Service	Especifica el business service acordado entre los dos MessagingEndpoints bajo las reglas que se intercambia este business message. Por ejemplo: swift.hvpsplus.01	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/AppHdr/CreDt	Creation Date	Fecha y hora en que se creó este business message (encabezado).	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FICdtTrf/GrpHdr	Group Header	Conjunto de características compartidas por todas las transacciones individuales incluidas en el mensaje.	
M	/Document/FICdtTrf/GrpHdr/MsgId	Message Identification	Referencia asignada por la parte que da la instrucción y enviada a la siguiente parte en la cadena para identificar sin ambigüedades el mensaje. Nota: La parte que instruye debe asegurarse que el Message Identification sea único para cada parte instruida durante un periodo previamente acordado.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FICdtTrf/GrpHdr/CreDtTm	Creation Date Time	Fecha y hora en que se creó el mensaje.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.

M	/Document/FICdtTrf/GrpHdr/NbOfTxs	Number Of Transactions	Número de transacciones individuales contenidas en el mensaje.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FICdtTrf/GrpHdr/SttlmInf/SttlmMtd	Settlement Method	Método utilizado para liquidar el (lote de) instrucciones de pago.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FICdtTrf/GrpHdr/SttlmInf/ClrSys/Cd	Code	Infraestructura a través de la cual se procesa la instrucción de pago, publicada en una lista de códigos de identificación del sistema de compensación externos.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf	Credit Transfer Transaction Information	Conjunto de elementos que proporcionan información específica sobre la(s) transferencia(s) de crédito individual.	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtId/InstrId	Instruction Identification	TRN No debe exceder los 16 caracteres de longitud.	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtId/EndToEndId	End To End Identification	Referencia relacionada No debe exceder los 16 caracteres de longitud.	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/PmtId/UETR	UETR	Referencia de transacción E2E	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/IntrBkSttlmAmt	Interbank Settlement Amount	Monto y moneda	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/IntrBkSttlmDt	Interbank Settlement Date	Fecha de valor	
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/SttlmPrty	Settlement Priority	Prioridad. Los valores de "URGT", "HIGH" y "NORM" se convierten en valores numéricos entre 1 y 99 según lo establecido por el BCCh.	
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/SttlmTmReq/TillTm	Till Time	Hora hasta que se puede liquidar el pago. Se debe usar la palabra clave TILTIME.	
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/SttlmTmReq/FrTm	From Time	Hora desde que se puede liquidar el pago. Se debe usar la palabra clave FROTIME.	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf/InstgAgt/FinInstnId/BICFI	BICFI	BIC Parte que instruye el pago.	Campo mandatorio no procesado por el Sistema LBTR.

M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /InstdAgt/FinInstnId/BICFI	BICFI	BIC Parte Acreedora (Y-Copy)
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /IntrmyAgt1/FinInstnId/BICFI	BICFI	Si BIC está presente: • el intermediario está configurado como <i>[/ID de la cuenta]</i> BIC
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /IntrmyAgt1Acct/Id/Othr/Id	Identification	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /Dbtr/FinInstnId/BICFI	BICFI	La institución ordenante está configurada como sigue: <i>[/ID de la cuenta]</i> BIC
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /DbtrAcct/Id/Othr/Id	Identification	
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /CdtrAgt/FinInstnId/BICFI	BICFI	Si BIC está presente: • el intermediario está configurado como <i>[/ID de la cuenta]</i> BIC
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /CdtrAgtAcct/Id/Othr/Id	Identification	
M	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /Cdtr/FinInstnId/BICFI	BICFI	La institución beneficiaria está configurada como sigue: <i>[/ID de la cuenta]</i> BIC
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /CdtrAcct/Id/Othr/Id	Identification	
O	/Document/FICdtTrf/CdtTrfTxInf /InstrForNxtAgt/InstrInf	Instruction Information	Si la ocurrencia comienza con “/PVP/” • la información del remitente se establece en el valor de esta ocurrencia (incluido “/PVP/”) Si la ocurrencia comienza con “/MIXDBTR/” • el corresponsal del remitente se establece en el valor de esta ocurrencia (sin “/MIXDBTR/”) Si la ocurrencia comienza con “/MIXCDTR/” • el corresponsal del receptor se establece en el valor de esta ocurrencia (sin “/MIXCDTR/”) <i>Por cada ocurrencia.</i>

Diagrama Fase 1: Intercambio Mensajes SWIFT en Sistema LBTR – Pagos Cliente e Interbancarios

